



# ALUM ROCK UNION ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT

2930 Gay Avenue, San José, CA 95127 · Phone: 408-928-6800 · Fax: 408-928-6416 · [www.arusd.org](http://www.arusd.org)

March 16, 2020

Dear families,

Thank you for your patience during these unprecedented times. In order to ensure everyone's safety, we must keep our school offices closed to the public. However, we want to keep our communication open. During school closures, please feel free to call, email, and/or communicate with your school using the digital tool selected by your site.

We continue to provide meals for all children under the age of 18. Starting tomorrow March 17, meals will be distributed at these locations until further notice. Parents please note the change:

Chavez  
Hubbard  
Sheppard/Painter  
Dorsa  
Linda Vista  
Arbuckle

Meals are distributed from 11:00am to 1:00pm. Meals must be picked up. No one will be allowed to stay in the premises to keep everyone safe.

You will receive flexible learning information from your school. Please keep checking messages from your site.

Thank you for your consideration.

Respectfully,

Hilaria Bauer, Ph.D.  
Superintendent

---

Hilaria Bauer, Ph.D., Superintendent

Board of Trustees: Ernesto Bejarano, President · Corina Herrera-Loera, Vice-President  
Andrés Quintero, Clerk · Linda Chavez, Member · Dolores Márquez-Frausto, Member



# ALUM ROCK UNION ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT

2930 Gay Avenue, San José, CA 95127 · Phone: 408-928-6800 · Fax: 408-928-6416 · [www.arusd.org](http://www.arusd.org)

16 de marzo, 2020

Estimadas familias:

Agradecemos su paciencia durante estos tiempos sin precedentes. Con el propósito de resguardar la seguridad de todas las personas, estamos obligados a mantener cerradas las oficinas del distrito escolar al público. Sin embargo, queremos seguir manteniendo de manera abierta nuestra comunicación. Durante la suspensión de clases, los invitamos a comunicarse con nosotros por medio de llamadas telefónicas, correo electrónico, y/o con su escuela a través de la herramienta digital que ellos hayan escogido.

Seguiremos proporcionando comidas para todos los niños menores de 18 años de edad. Empezando el día de mañana, 17 de marzo, las comidas serán distribuidas en las siguientes escuelas hasta nuevo aviso. Padres por favor tengan en cuenta el siguiente cambio:

Chavez  
Hubbard  
Sheppard/Painter  
Dorsa  
Linda Vista  
Arbuckle

Las comidas son distribuidas de las 11:00 a.m. hasta la 1:00 p.m. Las comidas deben ser recogidas. No se permitirá que nadie permanezca en las instalaciones escolares para que todos estén seguros.

Recibirán la información sobre el aprendizaje flexible de parte de sus escuelas. Por favor les pedimos que estén revisando los mensajes de sus planteles escolares.

Gracias por su consideración.

Atentamente,

Dra. Hilaria Bauer,  
Superintendente

---

Hilaria Bauer, Ph.D., Superintendent

Board of Trustees: Ernesto Bejarano, President · Corina Herrera-Loera, Vice-President  
Andrés Quintero, Clerk · Linda Chavez, Member · Dolores Márquez-Frausto, Member



# ALUM ROCK UNION ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT

2930 Gay Avenue, San José, CA 95127 · Phone: 408-928-6800 · Fax: 408-928-6416 · [www.arusd.org](http://www.arusd.org)

16 Tháng 3, 2020

Kính gửi toàn thể gia đình Alum Rock,

Cám ơn sự kiên nhẫn của quý phụ huynh trong giai đoạn chưa từng có như thế này. Để bảo đảm an toàn cho mọi người, chúng tôi phải đóng cửa các văn phòng trường học. Tuy nhiên, chúng tôi muốn giữ liên lạc cùng quý vị. Trong thời gian đóng cửa trường, xin vui lòng gọi điện thoại, gửi email với trường học con bạn.

Chúng tôi tiếp tục cung cấp bữa ăn cho tất cả trẻ em dưới 18 tuổi. Bắt đầu từ ngày 17 tháng 3, các bữa ăn sẽ được phân phối tại các địa điểm này cho đến khi có thông báo mới. Phụ huynh xin lưu ý sự thay đổi:

Chavez  
Hubbard  
Sheppard / Painter  
Dorsa  
Linda Vista  
Arbuckle

Các phần ăn được phân phối từ 11:00 sáng đến 1:00 chiều. Các bữa ăn phải được đến để lấy. Không ai được phép ở lại trong khuôn viên để giữ an toàn cho mọi người.

Quý vị sẽ nhận được thông tin bài vở từ nhà trường. Hãy tiếp tục kiểm tra tin nhắn từ trang mạng của nhà trường. Cám ơn sự lưu ý của phụ huynh.

Thành kính,

Hilaria Bauer, Ph.D.  
Học Khu Trưởng

Hilaria Bauer, Ph.D., Superintendent

Board of Trustees: Ernesto Bejarano, President · Corina Herrera-Loera, Vice-President  
Andrés Quintero, Clerk · Linda Chavez, Member · Dolores Márquez-Frausto, Member